ТОРА ОР • ГЛАВА ТОЛДОТ • МААМАР 3

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ
likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/3/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше

2 להבין ביאור הדברים ע"פ אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה כו'. הנה אם הוא לשון כאשר.

Чтобы понять объяснение [сказанного] о стихе: «Если человек отдаст всё богатство своего дома за любовь» и т. д. Здесь «им» означает «когда».

שיש אם שאין משמשין בלשון ספק. אלא בלשון ודאי כמו אם כסף תלוה. ואם יהי' [יהיה] היובל כו'

Ибо слово «им» употребляется не только как выражение сомнения, но и как выражение несомненности, как в стихах: «Им (когда) ты одолжишь деньги» и «ве-им (и когда) наступит юбилей» и т. д.

שאין זה לשון ספק כלל אלא שבודאי יהיה הדבר ויבא ולשון אם אינו אלא לשון כאשר.

В этих случаях это вовсе не выражение сомнения; напротив, событие непременно произойдет и наступит, а слово «им» означает только «когда».

פי' כאשר כסף תלוה את העני לא תהיה לו כנושה וכן כאשר יהיה היובל כו'. וכמו"כ [וכמו כן] אם יתן איש כו'.

То есть: когда ты одолжишь деньги бедному, не поступай с ним как заимодавец; и так же — когда наступит юбилей и т. д. Так же и в словах: «Если человек отдаст» и т. д.

פי' כאשר יתן איש כו' שיתן בודאי. והיינו לעתיד (שיתן הוא לשון עתיד) שלע"ל [שלעתיד לבוא] יתן איש את כל הון ביתו.

Это означает: когда человек отдаст и т. д., — он непременно отдаст. Речь идет о будущем (ведь «йитен» — «отдаст» — стоит в будущем времени): в будущем человек отдаст всё богатство своего дома.

שבזה"ז [שבזמן הזה] אינו בא לידי גילוי להיות בבחי' זו שיתן כל הון ביתו. כ"א לעתיד דוקא.

Ибо в нынешнее время это не раскрывается так, чтобы достичь такого уровня, на котором человек отдаст всё богатство своего дома; это возможно только в будущем.

והענין כי הנה הון ביתו היינו כמו האוצרות והמטמונים שמונחים בתוך הבית. והוא ע"ד מ"ש ובדעת חדרים ימלאון כל הון יקר ונעים.

А объяснение таково: «богатство его дома» подобно сокровищам и тайникам, хранящимся в доме. Это связано со сказанным: «И благодаря Даат (знанию) наполняются покои всяким драгоценным и приятным богатством».

3 והנה כתיב בחכמה יבנה בית ובתבונה יתכונן ובדעת חדרים ימלאון. פי' בחכמה הוא רק עצם בנין הבית לבד שהן אותיות התורה שנק' בתים כנודע.

Теперь написано: «Благодаря Хохме (мудрости) строится дом, благодаря пониманию он утверждается, а благодаря Даат (знанию) наполняются его комнаты». Пояснение таково: «Хохма» означает лишь само возведение дома — [имеются в виду] буквы Торы, которые, как известно, называются «домами».

ובתבונה יתכונן פי' עיקר קיום והעמדת תבנית ותוכן הבית ברבוי חדריו ומוצאיו ומובאיו הוא ע"י הבינה דייקא. אבל בדעת ימלאון כל החדרים בהון יקר כו'.

«И пониманием он утверждается» означает: главное в поддержании и установлении формы и содержания дома, со множеством его комнат, выходов и входов, происходит именно благодаря Бине (пониманию). А «благодаря Даат» все комнаты наполняются драгоценным богатством и т. д.

ולהבין את כל זה צריך להקדים הקדמה אחת בביאור ענין סדר השתלשלות ד"ס [די' ספירות] **דאצי' איך הוא סדרם ואופנם.**

Чтобы понять все это, сначала необходимо изложить одно введение, разъясняющее порядок цепи нисхождения десяти Сфирот мира Ацилут (иштальшелут): каковы их порядок и способ расположения.

ומצינו בזה בדברי המקובלים (בע"ח [בעץ חיים] ובפרדס) **שני אופנים אשר לכאורה הם כמעט הפכים. האופן הא' שבחי' השתלשלות הם זה תחת זה.**

В словах каббалистов (в «Эц Хаим» и «Пардес») мы находим два способа, которые, на первый взгляд, почти противоположны. Первый способ состоит в том, что уровни иштальшелут расположены один под другим.

דהיינו שבחי' בינה נאצלה מבחי' חכמה ובחי' דעת מבחי' בינה. וג' אלו הן ג"ר [ג' ראשונות]**. ומהם נאצלו חג"ת** [חסד גבורה תפארת] **ג"כ ע"ד הנ"ל.**

То есть уровень Бины был эманирован из уровня Хохмы, а уровень Даат — из уровня Бины. Эти три — первые три [сфиры]. И от них таким же образом, как сказано выше, были эманированы Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота).

4 **והנה ציור גשמי הלז הוא עד"מ מבשרי אחזה כו'. כמו עשר כחות הנפש שמתלבשים בתוך אברי הגוף שראשית הגילוי הוא בחכמה שהיא בחי' הברקת השכל בבחי' נקודה כו'.**

Это физическое изображение служит аналогией, [как в словах] «Из плоти моей я узрю» и т. д., — подобно десяти силам души, облеченным в органы тела, где первое проявление происходит в Хохме (мудрости), которая представляет собой уровень вспышки интеллектуального озарения, подобной точке, и т. д.

ונק' חכמה כח מ"ה [מה] **כו' לפי שעדיין אינה מושגת ונק' בחי' י' נקודה כו' וממנה נמשכת בחי' בינה התפשטות ההשגה באורך ורוחב.**

Хохму называют «коах ма» («потенциал „что“»), и т. д., поскольку она еще не постигнута; ее также называют уровнем буквы йуд — точкой, и т. д. Из нее проистекает Бина (понимание) — раскрытие постижения в длину и ширину.

5 **והוא בחי' ה' כו' והן הם אב ואם המולידות את המדות אהוי"ר** [אהבה ויראה] **כי לפי שכלו והתבוננותו בדבר הוא מוליד אהבה לדבר ההוא או יראה ממנו כו'.**

Это уровень буквы хей и т. д. И именно они — отец и мать, порождающие эмоциональные качества (мидот), любовь и трепет; ведь в соответствии с его разумом и размышлением о предмете он порождает любовь к этому предмету или трепет перед ним и т. д.

וכמו"כ [וכמו כן] **למעלה בעולם האצי' בסדר השתלשלות הי"ס** [הי' ספירות] **בחי' ח"ע** [חכמה עילאה] **דאצי' היא ראשית הגילוי והיא בחי' י' של שם הוי' שעדיין אינה בבחי' גילוי והחכמה מאין תמצא**

Так же и наверху, в мире Ацилут (мире эманации), в порядке цепи нисхождения десяти Сфирот: уровень высшей Хохмы мира Ацилут — начало раскрытия, и это уровень йуд имени Авая, который еще не пребывает в состоянии раскрытия: «и Хохма обретается из айин (ничто)»;

ולכן התלבשות אור א"ס בחכמה דוקא ומבחי' חכמה נמשכה בחי' בינה דאצי' שהוא בחי' גילוי ההתפשטות באורך ורוחב הנק' ה'.

и поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облекается именно в Хохму. Из уровня Хохмы привлекается уровень Бины мира Ацилут — раскрытие, представляющее собой распространение в длину и ширину, называемое хей,

6 **ונק' אם הבנים. והאופן הב' של סדר ההשתלשלות שהם בציור ג' קווין חח"ן** [חכמה חסד נצח] **בקו ימין כו'.**

и она называется «матерью детей». Второй способ порядка цепи нисходящих миров (иштальшелут) состоит в том, что они расположены в виде трех линий: Хохма (мудрость), Хесед (доброта) и Нецах (победа) — в правой линии и т. д.

נמצא לפי סדר זה בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] **אין נמשכות זו מזו. וגם המדות כולן אין עיקר המשכתן מן הג"ר** [הגי ראשונות] **מאחר שחו"ב** [שחכמה ובינה] **עומדות בב' קווין מקבילות כו'.**

Из этого следует, что согласно этому порядку уровни Хохмы, Бины и Даат (знание) не происходят один от другого. Кроме того, ни одно из эмоциональных качеств (мидот) не происходит главным образом от первых трех [Сфирот], поскольку Хохма и Бина расположены в двух параллельных линиях и т. д.

7 **והנה עיקר ההפרש שבין ב' הבחי' בסדר ההשתלשלות הנ"ל הוא בב' אופנים. הא' שלפי סדר הא' שחב"ד** [שחכמה בינה ודעת] **הם זו תחת זו נמצא שהדעת עומד למטה מחו"ב** [מחכמה ובינה].

Итак, главное различие между двумя упомянутыми выше способами построения порядка иштальшелут проявляется в двух отношениях. Первое: согласно первому порядку, в котором Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание) расположены одна под другой, получается, что Даат находится ниже Хохмы и Бины

ולמעלה מחו"ג [מחסד וגבורה] **כי הוא הממשיך הארת החו"ב** [החכמה ובינה] **לחו"ג** [לחסד וגבורה]**. משא"כ לפי סדר הב' שהם בג' קווין**

и выше Хеседа (доброта) и Гвуры (сдержанность), поскольку именно Даат привлекает свечение Хохмы и Бины к Хеседу и Гвуре. В отличие от этого, согласно второму порядку, они расположены в трех линиях:

נמצא שהדעת הוא בקו האמצעי ואינו עומד תחת חו"ב [חכמה ובינה] **רק תחת הכתר והוא ממשיך הארת הכתר לחו"ב** [לחכמה ובינה] **ולחו"ג** [ולחסד וגבורה] **כמשי"ת** [כמו שיתבאר].

получается, что Даат находится на средней линии и стоит не под Хохмой и Биной, а только под Кетером (Венцом), и привлекает свечение Кетера в Хохму и Бину, а также в Хесед и Гвуру, как будет объяснено далее.

8 **והב' שלפי סדר הא' עיקר הולדת ומציאו'** [ומציאות] **המדות הוא מחו"ב** [מחכמה ובינה] **ע"י הדעת הממשיך כנ"ל.**

И второе: согласно первому порядку, мидот главным образом рождаются и существуют благодаря Хохме и Бине, посредством Даат, который проводит [их] вниз, как сказано выше.

משא"כ לפי סדר הב' הן נמשכות מבחי' הכתר ע"י הדעת הממשיך בהן הארת הכתר דוקא. והענין הוא דשניהם אמת.

В отличие от этого, согласно второму порядку, они нисходят с уровня Кетера через Даат, который проводит в них именно сияние Кетера. Объяснение состоит в том, что верны оба подхода.

9 **ויובן זה ע"פ מה שנודע שיש ב' בחי' דעת. דעת עליון ודעת תחתון. דעת העליון הוא הנמשך מבחי' הכתר ומחבר ומייחד לחו"ב** [לחכמה ובינה] **וחו"ג** [וחסד וגבורה]

Это станет понятно из известного положения: существуют два уровня Даат (знание) — верхний и нижний. Верхний Даат — это Даат, нисходящий с уровня Кетер (Венец) и соединяющий Хохму (мудрость) и Бину (понимание), а также Хесед (доброту) и Гвуру (сдержанность),

ע"י הארת הכתר ודעת התחתון הוא הדעת המתפשט בתוך המדות להמשיך בהן הארת חו"ב [חכמה ובינה]**. וגם הנה נודע שיש ב' בחי' מדות.**

посредством свечения Кетера. Нижний Даат — это Даат, распространяющийся внутри эмоциональных качеств (мидот), чтобы привнести в них свечение Хохмы и Бины. Известно также, что существуют два уровня мидот.

הא' מדות שעיקר מציאותן הוא מחו"ב [מחכמה ובינה] **עד"מ באדם למטה כשהמדות הן רק לפי השכל שהשכל הוא המולידן וקטן ששכלו קצר כו'.**

Первый вид — мидот, основа существования которых — Хохма и Бина. Например, у человека внизу эмоции бывают обусловлены только интеллектом, поскольку именно интеллект порождает их; так, у ребёнка, чей разум ограничен, и т. д.

והב' הוא בחי' המדות שמקורן ושרשן למעלה מן השכל רק שיוצאין ונמשכין דרך השכל וכמ"ש בר"מ [ברעיא מהימנא] **דז"א בעתיקא אחיד ותליא כו' וכמ"ש באריכות במ"א:**

Второй вид — мидот, источник и корень которых находятся выше интеллекта, но которые выходят и нисходят через интеллект; как сказано в «Рая Меэмна»: Зеир Анпин связан с Атикой и зависит от неё и т. д., — и как подробно объясняется в другом месте.

10 **ומעתה יובנו ויבוארו ב' הבחי' בסדר ההשתלשלות על נכון. כי הנה הסדר הב' שהן בג' קווין כו' היינו בענין המדות שאין עיקר מציאותן מחו"ב** [מחכמה ובינה] **כ"א מבחי' הכתר שמאיר בהן**

И теперь два аспекта в цепи нисходящих миров (иштальшелут) будут правильно поняты и разъяснены. Ведь второй порядок, в котором они располагаются по трем линиям и т. д., относится к эмоциональным качествам (мидот), основой существования которых служат не Хохма (мудрость) и Бина (понимание), а уровень Кетера (Венца), сияющий в них,

וכמאמר דז"א בעתיקא אחיד ותליא הנ"ל והיינו ע"י בחינת דעת העליון הנ"ל שהוא מבחי' הכתר ומחבר ומייחד בחינת חו"ב [חכמה ובינה] **כו' שנמצא בחינת הדעת עומד בין חו"ב** [חכמה ובינה] **ותחת הכתר כו'.**

как сказано выше: «Зеир Анпин (эмоциональные качества) держится за Атику (Древний) и зависит от нее». Это происходит благодаря упомянутому выше уровню высшего Даат (знание), который исходит от уровня Кетера и соединяет и объединяет ступени Хохмы и Бины и т. д.; таким образом, уровень Даат оказывается между Хохмой и Биной и под Кетером и т. д.

משא"כ סדר הא' היינו בבחינת המדות שמציאותן הוא רק מן השכל והיינו ע"י בחינת דעת התחתון המתפשט בתוך המדות ומאיר בהן הארת חו"ב [חכמה ובינה] **כו':**

В отличие от этого, первый порядок относится к тому уровню эмоциональных качеств, существование которых обусловлено только разумом; это происходит благодаря уровню нижнего Даат, который распространяется внутри эмоциональных качеств и озаряет их светом Хохмы и Бины и т. д.

11 **ולהבין כל הדברים הנ"ל בתוספת ביאור צריך להבין תחלה בחי' הדעת מהו. ומתחלה נבאר בחי' הדעת התחתון וממנו יובן בחי' דעת העליון. דהנה כבר נתבאר למעלה כי עיקר הולדת המדות הוא מחו"ב** [מחכמה ובינה].

Чтобы понять всё сказанное выше и дополнить его объяснением, необходимо прежде всего понять, что представляет собой уровень Даат (знание). Сначала разъясним уровень нижнего Даат, и из него станет понятен уровень высшего Даат. Ведь выше уже было объяснено, что рождение эмоциональных качеств (мидот) происходит главным образом от Хохмы (мудрость) и Бины (понимание).

12 **וצריך להבין בחי' דעת מהו משמש. אך הענין הוא דהדעת בכל מקום הוא מבחי' הפנימית.**

Нужно понять, какую функцию выполняет Даат (знание). Однако суть в том, что Даат повсюду относится к внутреннему [аспекту].

וכמו"כ [וכמו כן] **כאן בחי' הדעת המתפשט בתוך המדות הוא פנימי'** [פנימיות / פנימית] **המדות שהוא תכלית הבירור שלהן כי הדעת**

Так и здесь: уровень Даат, распространяющийся внутри эмоциональных качеств (мидот), представляет собой их внутреннюю сторону (пнимиют), и именно в этом заключается их окончательное очищение. Ведь Даат

היינו התקשרות ומחמת התקשרות בחי' חו"ב [חכמה ובינה] **בתוך המדות מברר ומבדיל בין טו"ר** [טוב ורע] **שלא תהיינה המדות מעורבות טו"ר** [טוב ורע] **כי המדות בטבען כתולדותן יכולות להיות מעורבות טו"ר** [טוב ורע].

означает связь; благодаря связи Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) внутри мидот он очищает их и отделяет добро от зла, чтобы в мидот не смешивались добро и зло. Ведь мидот по своей природе, в том виде, в каком они рождаются, могут быть смешением добра и зла.

13 **ולכן יניקת החיצוני'** [החיצונים] **הן מן המדות כמו אברהם שיצא ממנו ישמעאל כו'. וכמו"כ** [וכמו כן] **בעבודת ה' מבחי' האהבה וההתפעלות כרשפי אש על ידי ההתבוננות בגדולת ה' בשעת התפלה יוכל לבא אח"כ לידי כעס.**

Поэтому внешние [силы] получают питание от эмоциональных качеств (мидот), как в случае с Авраамом, от которого произошёл Ишмаэль, и т. д. Так же и в служении Б-гу: от уровня любви и пробуждения, «словно вспышки огня», [возникающих] благодаря размышлению о величии Б-га во время молитвы, впоследствии можно прийти к гневу.

ומוכרח להיות שגם בשעת התפלה היה קצת תערובת זר. שאם היתה בבחי' אלקות לבד שהוא גילוי אור ה' על נפשו בשעת התפלה.

Необходимо заключить, что даже во время молитвы присутствовала некоторая примесь чего-то постороннего. Ведь если бы это относилось лишь к уровню Б-жественности — раскрытию света Б-га на его душе во время молитвы, —

מאין בא אח"כ לידי כעס וכדומה שהוא בחי' יניקת החיצוני' [החיצונים]. כנודע שאין יניקת החיצונים רק מבחי' אחוריים דשם אלקים שהוא ענין בחי' ההסתר כו'

откуда же впоследствии взялся бы гнев и тому подобное, то есть аспект питания внешних сил? Как известно, внешние силы получают питание только от аспекта ахораим (задней стороны) имени Элоким, то есть от аспекта сокрытия, и т. д.

(וצ"ע [וצריך עיון] בתניא פכ"ח וצ"ל דמ"ש כאן קצת תערובת זר היינו מצד התלבשות הנה"ב [הנפש הבהמית] והמדות שבה הן הם המעורבות טו"ר [טוב ורע]. ולפי שהנפש האלקי' מלובשת בה כו'. וההוכחה היא שגם בשעת התפלה לא יצאה מנרתקה ומהתלבשותה לגמרי מכל וכל כו'.

(И это требует рассмотрения [в свете] главы 28 книги «Тания». Следует сказать, что сказанное здесь — «некоторая примесь чего-то постороннего» — объясняется тем, что Б-жественная душа облачена в животную душу, мидот которой смешаны из добра и зла; и поскольку Б-жественная душа облачена в неё, и т. д. Доказательство же состоит в том, что даже во время молитвы она не вышла из своей оболочки и своего облачения полностью, до конца, и т. д.

והיינו ממש כמש"ש [כמה שכתוב שם] פכ"ח שהקליפה מתאמצת כו'. וגם מן הראיי' [הראייה] שיתבאר מעובדא דר"ח [דרבי חנינא] ב"ת [בן תרדיון] משמע ג"כ כמ"ש דהתם ג"כ קס"ד שטעה בנפשו מחמת טבעיות נפשו הבהמית שאפשר שסייעה בעבודתו כמשי"ת [כמו שיתבאר]):

Именно это и написано там, в главе 28: клипа прилагает усилия, и т. д. Также из доказательства, которое будет приведено на основании рассказа о рабби Ханине бен Терадионе, следует то же самое, как сказано выше: ведь и там ему пришло в голову, что он ошибся в оценке самого себя из-за природных свойств своей животной души, которая, возможно, содействовала его служению, как будет объяснено.)

14 **ובזה יובן מעשה דר' [דרבי] יוסי בן קיסמא עם ר' [רבי] חנינא בן תרדיון שאמר תמה אני אם לא ישרפו אותך כו'. והשיבו מן השמים ירחמו וא"ל [ואמר ליה] אני אומר לך דברי טעם כו'.**

Этим станет понятна история о рабби Йоси бен Кисме и рабби Ханине бен Традионе: [рабби Йоси] сказал ему: «Удивляюсь я, если тебя не сожгут» и т. д. А тот ответил ему: «Небеса смилуются», — и рабби Йоси сказал ему: «Я говорю тебе разумные слова» и т. д.

15 **וא"ל [ואמר ליה] ר"ח [רבי חנינא] מה אני לחיי עוה"ב [עולם הבא]. וא"ל [ואמר ליה] כלום מעשה כו'. והשיבו מעות פורים וכו' וחלקתים לעניים.**

И рабби Ханина сказал ему: «Что мне [уготовано] в отношении жизни Будущего мира?» Он ответил ему: «Попадалось ли тебе какое-нибудь деяние?» и т. д. А тот ответил ему: «Деньги на Пурим…» и т. д.: «и я разделил их между бедными».

ע"כ [עד כאן]. ולכאורה מאד תמוה שאלתו מה הוא לעוה"ב [לעולם הבא]. אם הוא מוסר נפשו על קדוה"ש [קידוש השם] שהי' [שהיה] מקהיל קהלו' [קהלות] ברבים לא יהי' [יהיה] לו עדיין חלק לעוה"ב [לעולם הבא].

Конец цитаты. На первый взгляд, его вопрос о том, что [ожидает] его в Будущем мире, весьма озадачивает: если он жертвует жизнью ради освящения имени Б-га, собирая людей на публичные собрания, разве у него всё ещё не будет доли в Будущем мире?

16 **וגם מה שאל ר' [רבי] יוסי כלום מעשה בא לידך. מהו התשובה על שאלתו כו'. אך הענין שהי' [שהיה] ר' [רבי] חנינא בן תרדיון מסופק בעצמו ענין מסירת**

И еще: о чем спросил рабби Йоси: «Случалось ли тебе совершить какое-либо дело?» Какой же это ответ на его вопрос? и т. д. Но дело в том, что рабби Ханина бен Традион сомневался в себе относительно своего самопожертвования (месирут нефеш)

נפשו בשביל עסק התורה אם הוא באמיתות לש"ש [לשם שמים] בלבד אף שהי' [שהיה] צדיק מופלג ולומד לשמה באמת מ"מ לפי שיש בנ"א [בני אדם] שמצד טבעו ומזגו ומדותיו להמשיך חשק ותשוקת כל לבבו אל למוד החכמות.

ради изучения Торы: было ли оно действительно исключительно во имя Небес. Хотя он был выдающимся цадиком (праведником) и в самом деле изучал Тору ради нее самой, однако есть люди, которых природа, склад и эмоциональные качества (мидот) побуждают направлять все желание и стремление своего сердца на изучение наук,

17 ולהיות תמיד מחשבתו ולבו ושכלו דבוק בהן. והראי' [והראיה] מהפילסופים מהאומות הקדמונים שהיו שרים גדולים לא יחסר להם כל מעדני עולם.

и чтобы их мысли, сердце и разум постоянно были привязаны к ним. Доказательство тому — философы древних народов, бывшие великими сановниками и не испытывавшие недостатка ни в каких усладах этого мира,

היו עוזבים כל תענוגי' ועוסקים בכל לבבם ותשוקת נפשם בלמוד החכמות. כל היום והלילה אין מחשבתו פנויה.

[однако] они оставляли все удовольствия и всем сердцем, со всем стремлением души, занимались изучением наук; днем и ночью их мысль не была свободна

18 ולהבין ולהעמיק בענין החכמות ותערב לנפשו ותתענג בהם כ"כ [כל כך] כמו זולתו בכל תענוגי העולם. וזה אינו להם מצד אמונתם

[из стремления] понять и глубоко вникнуть в предмет наук; это приятно его душе, и он наслаждается ими так же, как другой [наслаждается] всеми удовольствиями мира. И это было у них не вследствие их веры,

שהם היו גוים עובדי כוכבים שאין להם שום הכרח ואמונה שיגרום להם סבת עסקם בחכמותיהם בתכונה ותשבורת ופילסופיא חכמת החיצוני' [החיצונים] תענוג נפלא כ"א מצד מזג טבעם מאד תכריח בחשק נפלא שנולד בטבע כזה.

ибо они были язычниками, поклонявшимися звездам, у которых не было ни обязанности, ни веры, которые могли бы сделать занятия их науками — астрономией, математикой, философией, внешней мудростью — источником необычайного наслаждения; но лишь склад их природы с необычайной силой побуждал их к этому, наделяя их удивительным влечением, присущим такой природе.

19 ויש מהם נולד במזג אחר שלא יתאווה ויחשוק לחכמות אף כי יבינם אין לו תענוג להשים מחשבתו בהם אפי' [אפילו] רגע אחת רק אחר שרירות לבו רק רע כל היום לזאת תכלה נפשו.

Есть среди них и такой, кто родился с иным складом и не испытывает влечения и желания к наукам. Даже понимая их, он не получает удовольствия от того, чтобы направлять на них свою мысль хотя бы на одно мгновение, а лишь следует упрямству своего сердца — «только зло весь день»; именно к этому стремится его душа.

20 וסבת זה הוא מצד המרות. יש שגובר בו מרה הלבנה שאין ביכלתו לצמצם מחשבתו בדבר א' אף שהוא שכלי ולא יתענג בו כלל.

Причина этого — в телесных соках. Есть человек, у которого преобладает белая желчь и который не способен сосредоточить мысль на чем-то одном, даже если речь идет о предмете интеллектуальном, и вовсе не получает от него удовольствия.

ויש שגובר בו מרה שחורה בתולדתו תשתוקק נפשו מאד אל החכמה כל חפציה לא ישוו בה כאש' [כאשר] **כ"ז** [כל זה] **מבואר בח"פ** [בשמונה פרקים] **להרמב"ם** [להרבי משה בן מימון] **ע"ש פ"ח** [פרק ח'].

А есть человек, у которого с рождения преобладает черная желчь: его душа очень сильно стремится к мудрости, «все [прочие] желания не сравнятся с ней» — как все это разъясняется в «Восьми главах» Рамбама; см. там, главу 8.

21 ולכן גם בישראל ימצא טבעיים מחולקים כמותם. אך שתמשיך נפשו לדבר הנהוג בישראל כמו ענין למוד התורה שבע"פ [שבעל פה]**. יחשוק נפשו ולבו להגות בה יום ולילה לא ישבות.**

Поэтому и среди евреев встречаются такие же различные природные склонности; однако [у еврея] душа будет стремиться к тому, что принято среди евреев, например к изучению Устной Торы: его душа и сердце будут жаждать предаваться ей днём и ночью, не прекращая.

ולפיכך ר"ח [רבי חנינא] **ב"ת** [בן תרדיון] **היה ירא שמא גם מצד טבעו גופני' גורם לו מסירת נפשו בעד החכמה אף שבודאי אינו אלא מעט מזעיר מ"מ אין זה להי' לבדו כו'.**

Поэтому рабби Ханина бен Терадион опасался, что, возможно, его телесная природа тоже побуждала его к самопожертвованию ради мудрости. Хотя это, несомненно, было лишь ничтожной малостью, тем не менее тогда это было бы уже не «только ради Авая» и т. д.

22 ושאל מר' [מרבי] **יוסי היאך הוא משיג בו. אם הוא מנוחלי העוה"ב** [העולם הבא] **שאין בלבו אלא אחד כו'. והשיבו זה לא יבורר כ"א אם בא מעשה לידך.**

И он спросил рабби Йоси, как ему узнать о себе, принадлежит ли он к числу наследников Будущего мира, в сердце которых — лишь Единый, и т. д. Тот ответил ему: это можно выяснить лишь тогда, когда тебе представится случай совершить поступок.

פי' נסיון שהחילוק בו שאם הוא מצד טבע הגוף אף שיחשוק חשק נפלא עכ"פ [על כל פנים] **לא יגיע למס"נ** [למסירות נפש] **כו' ואמר לו שמעות פורים כו'**

Иными словами, это испытание, различие в котором [заключается в следующем]: если это исходит из природы тела, то, даже если желание человека необычайно сильно, оно все же не достигнет самопожертвования (месирут нефеш) и т. д. И он сказал ему о деньгах Пурима и т. д.,

שהוא ענין פיזור ממון שזה אות ומופת שאין במס"נ [במסירות נפש] **שלו אפילו שרש המרה כו'. שמדת המרה שחורה הנ"ל גורמת מדת הקמצנות.**

то есть о раздаче денег: это знак и доказательство того, что в его самопожертвовании не было даже зачатка темперамента, связанного с черной желчью, и т. д. Ведь свойство черной желчи, упомянутое выше, порождает склонность к скупости,

23 **והמרה הלבנה הפיזור כו' לכן השיבו א"כ מחלקך יהא חלקי שמזה מובן שמס"נ** [שמסירות נפש] **על התורה הוא רק לפי שאין בלבו אלא אחד ואין בו תערובת טבעית כלל.**

а белая желчь [побуждает] к раздаче [денег] и т. д. Поэтому он ответил ему: «Если так, пусть моя доля будет от твоей доли». Отсюда понятно, что самопожертвование (месирут нефеш) ради Торы вызвано лишь тем, что в его сердце есть только Один и в нем вовсе нет никакой природной примеси.

ומכ"ז [ומכל זה] **מובן שיוכל להיות במדות הנפש בחי' תערובת שאפי'** [שאפילו] **במדה שנראה ודאי טוב גמור יוכל להיות שיש בזה עדיין קצת תערובת כו'.**

Из всего этого понятно, что в эмоциональных качествах (мидот) души может быть примесь: даже в миде (эмоциональном качестве), которая кажется безусловно доброй, все еще может оставаться некоторая примесь и т. д.

ולכן כדי שיהי' [שיהיה] **בירור המדות לתכליתן הוא ע"י בחי' הדעת. והיינו שהוא ממשיך פנימי'** [פנימיות / פנימית] **המדות**

Поэтому очищение мидот до их предельной [степени] достигается посредством уровня Даат (знание); то есть он раскрывает внутреннюю сторону (пнимиют) мидот.

כי עיקר תערובת טו"ר [טוב ורע] **זה שייך בחיצוני' הלב משא"כ בבחי' פנימי'** [פנימיות / פנימית] **הלב כו' (עיין מש"ל** [מה שכתוב לעיל] **בסוף ד"ה להבין ענין הברכות כו').**

Ибо эта примесь добра и зла относится главным образом к внешней стороне (хицониют) сердца, тогда как на уровне пнимиют сердца все обстоит иначе и т. д. (См. выше, в конце маамара, начинающегося словами «Понять смысл благословений» и т. д.)

והנה כ"ז [כל זה] **בבחי' דעת התחתון המתפשט במדות אהו"ר** [אהבה ויראה]**. שהדעת הזה הוא תחת הבינה ואהבה שנולדה מהבינה והדעת נק' אהבת עולם.**

Все это относится к уровню нижнего Даата, распространяющегося в мидот любви и трепета. Этот Даат ниже Бины (понимания); любовь же, рождающаяся из Бины и Даата, называется ахават олам (мирская любовь).

ובזוהר נק' אהבה זוטא. ומתוך זה נוכל להבין ג"כ בבחי' דעת העליון. כי הנה יש ב' מיני מדות.

В Зоаре она называется ахава зута (малая любовь). Исходя из этого, мы можем также понять уровень высшего Даата. Ведь есть два вида мидот.

הא' המדות הנולדי' מהשכל וכשהם נולדים ונמשכים מהשכל ע"י הדעת אז הם בבחי' פנימיות ובבירור יותר מכל סיג.

Первый вид — это мидот, порождаемые разумом; когда они рождаются и привлекаются из разума посредством Даат, они пребывают в состоянии пнимиют и более очищены от всякого шлака.

24 **והב' הם המדות שלמעלה מהשכל. ונק' אהבה רבה שיש בכל נפש. ולמעלה הוא בחי' מדות שבכתר חו"ג** [חסד וגבורה] **דא"א**

Второй вид — это мидот, стоящие выше интеллекта; [эта любовь] называется ахава раба (великая любовь), которая присуща каждой душе. А в высших мирах это уровень мидот внутри Кетера: Хесед и Гвура Арих Анпина,

שהם למעלה מהשכל שהוא חו"ב [חכמה ובינה] **רק שנמשכים דרך מעבר בחו"ב** [בחכמה ובינה]**. והם נמשכים ע"י הדעת שעומד בקו האמצעי. מכוון תחת הכתר.**

которые выше интеллекта, то есть Хохмы и Бины, но нисходят через Хохму и Бину. Они нисходят посредством Даат, находящегося на средней линии, прямо под Кетером.

משא"כ חו"ב [חכמה ובינה] **הם חח"ן** [חכמה חסד נצח] **מימין בג"ה** [בינה גבורה הוד] **משמאל לכן ע"י הדעת זה נמשכים המדות דכתר שהם מדות שלמעלה מהשכל להיות נמשכין בז"א.**

В отличие от этого, Хохма и Бина расположены на боковых линиях: Хохма, Хесед и Нецах — справа [и] Бина, Гвура и Од — слева. Поэтому посредством этого Даат мидот Кетера, стоящие выше интеллекта, привлекаются, чтобы войти в Зеир Анпин.

ולמטה הוא הגילוי במדות שבלב כו' ובחי' אה"ר [אהבה רבה] **זו ישנה ג"כ בכל א' וכמ"ש בתניא** (ס"פ מ"ו) **ע"פ בהמות הייתי עמך בהמות לשון רבים כו' דעת העליון הכולל חו"ג** [חסד וגבורה] **כו' ע"ש.**

А внизу это проявляется в мидот сердца и т. д. Этот уровень ахава раба также присутствует в каждом, как написано в «Тании» (в конце главы **46**) о стихе: «Я был как животные (бехемос) рядом с Тобой» — слово «бехемос» стоит во множественном числе и т. д.: высший Даат, включающий Хесед и Гвуру, и т. д.; см. там.

וזהו ענין רבקה שהוא בחי' קשר וחבור של שלש או ארבע בקר יחד להיותה בחי' אה"ר [אהבה רבה] **שהוא המדות שלמעלה מהשכל שהם בחינת התכללות כל המדות יחד ואין בהם התחלקות כלל**

В этом и состоит образ Ривки: это связь, соединяющая трех или четырех голов крупного рогатого скота, ведь она соответствует ахава раба — мидот выше интеллекта, в которых все мидот включены друг в друга и между ними нет никакого разделения

(וכנ"ל שדעת כולל חו"ג [חסד וגבורה] **שהן תרין עטרין הנמשכים מכתפין דאריך) כי בהמדות שעיקר התהוותן הוא מהשכל שייך התחלקו'** [התחלקות] **המדרגה**

(как говорилось выше, Даат включает Хесед и Гвуру — «две короны», нисходящие от плеч Арих [Анпин]). Ведь в мидот, главным источником возникновения которых служит интеллект, существует разделение уровней,

כי אותו השכל שמוליד אהבה הוא אינו אותה ההשכלה המוליד יראה ואותו השכל שמוליד יראה אינו המוליד אהבה.

ибо тот интеллект, который порождает любовь, — не то же постижение, которое порождает трепет, и интеллект, порождающий трепет, — не тот, который порождает любовь.

ולכן המדות הנולדים מהן הן בחי' ענפין מתפרדין זמ"ז [זה מזה] **משא"כ בלמעלה מהשכל אין שייך התחלקות כלל והוא ע"ד ההפרש בין עולם העקודים לעולם הנקודים.**

Поэтому мидот, рожденные интеллектом, подобны ветвям, отделяющимся друг от друга, тогда как в том, что выше интеллекта, никакого разделения нет. Это подобно различию между мирами Акудим («связанные») и Некудим («точки»):

שבעקודי' כל הע"ס [העשר ספירות] **עקודי'** [עקודים] **בכלי'** [בכלים / בכלי] **א' ואין בהם התחלקות כלל. משא"כ בנקודים הם י' נקודות מחולקי'.**

что в Акудим все десять Сфирот связаны в одном сосуде, и между ними вовсе нет разделения; в отличие от этого, в Некудим они представляют собой десять отдельных точек.

והיינו משום כי נקודים הוא מבחינת חכמה (כי בענין טנת"א [טעמים נקודות תגין אותיות] **הנקודות בחינת חכמה כו') ושם שייך התחלקות אבל העקודים הוא מבחי' כתר דשם הוא למעלה מההתחלקות.**

И это потому, что Некудим происходит от уровня Хохмы (мудрости) (ведь в учении о таамим (знаках кантилляции), некудот (огласовках), тагин (коронках над буквами) и отийот (буквах) некудот соответствуют уровню Хохмы и т. д.), и там возможно разделение; Акудим же происходит от уровня Кетера (Венца), где он выше разделения.

ולכן בחי' המדות שלמעלה מהשכל הנק' אה"ר [אהבה רבה] **שיש בכל נפש זה נק' בחי' רבקה שהוא קשר וחבור כמה בהמות דר"ל** [דרוצה לומר] **התכללות המדות יחדו ממש.**

Поэтому уровень эмоциональных качеств (мидот), стоящих выше интеллекта и называемых ахава раба (великой любовью), которые есть в каждой душе, называется уровнем Ривки — связью и соединением нескольких животных, то есть действительным объединением эмоциональных качеств.

וז"ש [וזהו שכתוב] **ותרד העינה יש לפרשו כפשוטו ל'** [לשון] **ירידה ממש כי החכ'** [החכמה] **נק' מעיין. כי והחכמה מאין תמצא מבחי' כתר כמו המעיין הנובע מתחת לארץ. ונהר הוא בחי' בינה.**

И это [значение] слов: «И она спустилась к источнику»: их можно истолковать в прямом смысле — как указание на буквальный спуск. Ведь Хохма называется источником, поскольку «Хохма находится из аин (небытия)», то есть происходит от уровня Кетера, подобно источнику, бьющему из-под земли. А река — это уровень Бины.

והנה לגבי רבקה שהם המדות שבכתר א"כ ההמשכה בחו"ב [בחכמה ובינה] **נק' ותרד העינה (ועמ"ש בפי' ויוציאנו ה' אלקינו ממצרים. או"א** [אבא ואימא] **שהלבישו לזרועות דא"א כו') ותמלא כדה היינו כ"ד ספרין דאורייתא.**

Итак, по отношению к Ривке, то есть мидот в Кетере, нисхождение света в Хохму и Бину называется «и она спустилась к источнику» (см. также сказанное в объяснении слов «И Авая, наш Б-г, вывел нас из Египта»: Аба и Има, облачившие руки Арих Анпина, и т. д.). «И она наполнила свой кувшин (када)» — это двадцать четыре (кад) книги Торы,

דאוריי' [דאורייתא] **מחכמה נפקת. ובעבודה הוא שע"י האה"ר** [האהבה רבה] **ממשיכים התגלות אור א"ס בחכמה ובתורה דמחכמה נפקת.**

ибо Тора исходит из Хохмы. А в служении Б-гу это означает, что благодаря ахаве раба привлекают раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохму и в Тору, которая исходит из Хохмы.

ותעל כי באמת ירידה זו עלייה היא כי פי' אורייתא מחכמה נפקת היינו שהתגלותה היא מחכמה

«И она поднялась», ибо на самом деле этот спуск является подъемом. Ведь смысл слов «Тора исходит из Хохмы» заключается в том, что она раскрывается через Хохму,

אבל שרשה למעלה מהחכמה כי תרי"ג מצות דאורייתא עם ז' מצות דרבנן הם תר"ך עמודי אור שהם בחי' כתר וא"כ התורה נמשכת מחכ' [מחכמה] **שבכתר**

но ее корень находится выше Хохмы. Ведь **613** мицвот Торы вместе с семью мицвот, установленными мудрецами, составляют **620** столпов света — это уровень Кетера; следовательно, Тора нисходит от Хохмы, заключенной в Кетере,

שהיא גבוה מבחי' המדות שבכתר הנק' רבקה של שלש בקר כנ"ל (ועמ"ש במ"א בענין תנופת שתי הלחם ע"ג שני הכבשים):

которая выше уровня эмоциональных качеств (мидот) внутри Кетера (Венца), называемого «Ривка трех голов скота», как сказано выше. (См. также сказанное в другом месте о возношении двух хлебов над двумя ягнятами.)

25 **וזהו מים רבים לא יוכלו לכבות את האהבה. והיינו להיות שאהבה זו היא בחי' אה"ר** [אהבה רבה] **ששרשה למעלה מהשכל ע"כ לא ישקיטו המים**

И вот [смысл слов]: «Многие воды не могут погасить любовь». Иными словами, поскольку эта любовь относится к уровню ахавы раба (великой любви), корень которой выше разума, поэтому многие воды

רבים והנהרות שהן השגות אלקות הנמשכים מחו"ב [מחכמה ובינה] **דאצי' את האהבה זו כיון ששרשה למעלה מכל ההשגות ונמשכה מבחי' דעת עליון הממשיך בחי' מדות שבכתר כו'.**

и реки — постижения Б-жественного, нисходящие от Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) мира Ацилут (мира эманации), — не могут погасить эту любовь, поскольку её корень выше всякого постижения, а сама она привлекается от уровня Высшего Даат (знания), который привлекает вниз уровень эмоциональных качеств (мидот) в Кетере (Венце), и т. д.

אך אם יתן איש את כל הון ביתו בוז יבוזו לשון ביזה ושלל כי ביתו קאי על אותיות התורה דכתיב בחכמה יבנה בית.

Но «Если бы человек отдал всё богатство своего дома… боз явузу» — выражение, обозначающее грабёж и добычу. Ибо «его дом» — это буквы Торы, как сказано: «Хохмой строится дом».

26 **והון ביתו היינו מ"ש ובדעת חדרים ימלאון כל הון יקר ונעים והיינו בחי' דעת העליון שממשיך גילוי בחי' הכתר שלמעלה מהחכמה.**

И «богатство его дома» — это сказанное: «И благодаря Даат наполняются комнаты всяким драгоценным и приятным богатством»; речь идет об уровне высшего Даат, ниспосылающего раскрытие Кетера, который выше Хохмы.

ודעת זה מחבר חו"ב [חכמה ובינה] **שהם תושב"כ** [תורה שבכתב] **ותושבע"פ** [ותורה שבעל פה] **וממשיך בהן אור הכתר דהיינו להיות גילוי רצון העליון איך לעשות הסוכה והציצית והתפילין.**

И этот Даат соединяет Хохму и Бину, соответствующие Письменной Торе и Устной Торе, и привносит в них свет Кетера; то есть раскрывается Высшая Воля: как изготовить сукку, цицит и тфилин.

ולכן גם בחי' אה"ר [אהבה רבה] **הנ"ל תתרוה צמאונה ע"י גילוי זה כיון שהוא ג"כ המשכת דעת עליון ולא עוד**

Поэтому и упомянутая выше агава раба [великая любовь] утолит свою жажду благодаря этому раскрытию, поскольку оно также представляет собой нисхождение высшего Даат. И не только это,

אלא שהוא המשכה מבחי' גבוה יותר הרבה מהמשכת המדות שלמעלה מהשכל כי המדות הם בחי' ז"ת [ז' תחתונות] **דא"א.**

но это нисхождение исходит с уровня, намного более высокого, чем нисхождение мидот, стоящих выше интеллекта; ведь мидот — это уровень семи нижних [Сфирот] Арих Анпин,

אבל הון ביתו הוא התורה זהו בחי' ג"ר [ג' ראשונות] **דא"א (ועמ"ש בדרוש השופר שהכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים שיש בו מבחי' תחתונה שבמאציל והוא בחי' ג"ר** [ג' ראשונות] **דא"א.**

тогда как «богатство его дома», то есть Тора, — это уровень первых трех [Сфирот] Арих Анпин. (См. также написанное в маамаре о шофаре: Кетер является посредником между Эманатором и эманациями, поскольку в нем есть [нечто] от нижнего уровня Эманатора; это и есть уровень первых трех [Сфирот] Арих Анпин;

ויש בו בחי' שרש הנאצלים והוא מז"ת [מז' תחתונות] **ע"ש. וא"כ מובן איך שבחי' זו דהון ביתו הנמשך ע"י התורה שהוא מבחי' ג"ר** [ג' ראשונות] **גבוה לאין קץ גם מבחי' המדות שלמעלה מהשכל שהן בחי' ז"ת** [ז' תחתונות] **כו'.**

и в нем есть аспект корня эманаций, происходящий от семи нижних [Сфирот]; см. там. Итак, понятно, что этот аспект «богатства его дома», нисходящий благодаря Торе, поскольку он исходит от первых трех, бесконечно выше даже уровня мидот, стоящих выше интеллекта и соответствующих семи нижним [Сфирот], и т. д.

וזהו ותרד העינה כו' ותעל שהיא עלייה גדולה למעלה מבחי' רבקה. וביאור הענין שדעת זה שנמשך ע"י התורה דהיינו מ"ש הון ביתו גבוה מבחי' דעת הממשיך אה"ר [אהבה רבה] **יובן עם מ"ש בלק"ת** [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] **פ' שמות ע"פ**

И это сказано: «И спустилась к источнику… и поднялась» — то есть совершила великое восхождение, поднявшись выше уровня Ривки. Смысл того, что этот Даат, нисходящий посредством Торы, то есть «богатство его дома», выше уровня Даат, ниспосылающего агаву раба, станет понятен из написанного в «Ликутей Тора» Аризаля, в разделе Шмот, к стиху

כי סר לראות שבחי' דעת הכולל תרין עטרין עם היותן מדות דכתר הוא למטה מבחינת דעת הכולל תרין אחסנתוי דאו"א [דאבא ואימא] **כו' שממשיך ב"פ** [ב' פעמים] **קדמאין שהם בחי' חב"ד** [חכמה בינה ודעת] **שבחו"ג** [שבחסד וגבורה] **דא"א.**

«[И Авая увидел,] что он свернул, чтобы посмотреть»: уровень Даат, включающий в себя «два венца», хотя они и являются мидот Кетера, ниже уровня Даат, включающего в себя «два наследия» Абы и Имы, и т. д., который ниспосылает первые два сустава — уровень Хохмы, Бины и Даат внутри Хеседа и Гвуры Арих Анпин.

ועמ"ש בפ' ראה אנכי נותן בענין יום יום יעמס לנו כו' ע"ש. ויובן שייכות ש"י עולמות לדעת זה. וגם דעת זה שרשו עוד גבוה יותר דהיינו מתקון ואמת כו'. וז"ש [וזהו שכתוב] **תורת אמת כו').**

И см. написанное в недельной главе Реэ, [в связи со словами] «Смотри, Я полагаю перед вами», о словах «День за днем Он возлагает на нас» и т. д.; см. там. И станет понятна связь **310** миров с этим Даатом. Кроме того, корень этого Даата ещё выше — он происходит от тикуна (исправления) «и истина» и т. д. И в этом [смысл слов] «Тора истины» и т. д.)

ובכ"ז [ובכל זה] **יובן מארז"ל** [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] **דחייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום. דצ"ל מספר מאה דוקא. אלא**

В свете всего сказанного становится понятным изречение наших мудрецов, благословенна их память: человек обязан произносить сто благословений каждый день. [Почему] непременно именно сто? Но

כי פי' א"ת [אל תקרי] **מה אלא מאה כי מה היינו בחי' מל' ממכ"ע** [ממלא כל עלמין] **וצריך להמשיך מבחי' סוכ"ע במכ"ע** [בממלא כל עלמין].

объяснение таково: «Не читай „ма“ (что), а читай „меа“ (сто)». Ибо «ма» — это уровень Малхут (царство), свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин); и необходимо привлечь свет сверху, от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в мемале коль альмин.

והוא ע"י הכתר שהוא הממוצע בין המאציל לנאצלים. ולכן צ"ל מאה ברכות דוקא להמשיך מע"ס [מעשר ספירות] **דא"א הכלולים מעשר**

Это происходит посредством Кетера (Венца), который служит посредником между Источником эманации и теми, кто от Него исходит. Поэтому необходимо именно сто благословений, чтобы привлечь свет из десяти Сфирот Арих Анпина, [каждая] из которых включает десять,

דהיינו שיהי' [שיהיה] ההמשכה גם מג"ר [מגי ראשונות] דא"א כנ"ל. וזהו ונאם הגבר הוקם ע"ל שהע"ן מורה על ז"ת [זי תחתונות]. והלמ"ד על ג"ר [גי ראשונות].

то есть чтобы привлечение света исходило также из первых трёх [Сфирот] Арих Анпина, как сказано выше. В этом смысл слов «Изречение мужа, вознесённого ввысь (аль)»: буква айн указывает на семь нижних [Сфирот], а буква ламед — на первые три.

(ובזה יובן משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] שהיו מתים ק' אנשים בכל יום עד שתקן דוד מאה ברכות. וצ"ל השייכות שע"י המאה ברכות פסקו מלמות).

(И теперь станет понятно сказанное нашими мудрецами, благословенна их память: каждый день умирали сто человек, пока Давид не установил сто благословений. Следует объяснить связь: каким образом благодаря ста благословениям люди перестали умирать.)

אך הענין כי הנה ע"י גילוי זה דסוכ"ע יהיה תח"ה [תחיית המתים] לע"ל [לעתיד לבוא]. והנה ענין תחיית המתים שיהיה גוף עם קרביים ומעיים וחי וקים לעולם בלי אכילה ושתיה.

Суть же в том, что благодаря раскрытию совев коль альмин произойдёт воскрешение мёртвых в будущем. Воскрешение мёртвых означает, что будет тело с внутренностями и кишечником, которое будет жить и существовать вечно, не нуждаясь в еде и питье.

ואיך הוא זה אלא ע"י שיהי' [שיהיה] גילוי סוכ"ע דקמיה שוה רוחניות וגשמיות ממש. ע"כ גם הגוף יוכל לחיות מזה.

Как же это возможно? Только благодаря раскрытию совев коль альмин, перед которым духовное и материальное действительно равны. Поэтому и тело сможет черпать оттуда жизненную силу.

27 **ועד"מ באדם יש ב' מיני המשכות. הא' בבחי' פנימיות השכל במוח. ומדות בלב. כח המעשה ביד כו'.**

Для аналогии: в человеке есть два вида нисхождения. Первый относится к внутренней стороне: интеллект — в мозгу, эмоциональные качества (мидот) — в сердце, сила действия — в руке и т.д.

והב' בחי' מקיף והוא הרצון והמחשבה שישנו אפילו ברגל שמיד כשרוצה להניע רגלו תתנענע רגלו כו'.

Второй — уровень макиф (окружающего воздействия): это воля и мысль, присутствующие даже в стопе; ведь как только человек хочет пошевелить стопой, она движется и т.д.

ואע"פ [ואף על פי] **שהרגל אינו כלי לגילוי המחשבה מ"מ פועל בו המחשבה וזהו בחי' מקיף. ועד"ז גם הגוף הגשמי יקבל חיות וקיום למזון מאור א"ס ב"ה ממש וד"ל** [ודי למבין]**:**

И хотя стопа не является сосудом для раскрытия мысли, мысль тем не менее воздействует на неё; это и есть уровень макиф. Подобным образом и физическое тело будет получать жизненную силу и существование как питание от самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Этого достаточно для понимания.

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY-NC 4.0.**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Со страницы **likuteitorah.com/ru/torah-ohr/toldos/3/**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак